

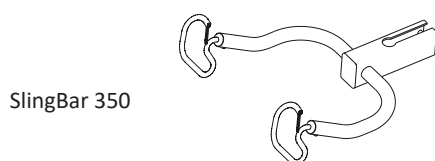
Sabina™ II

Elevador sit-to-stand

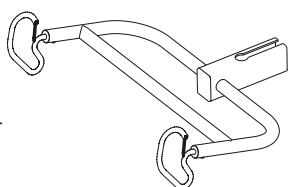


Manual de utilização

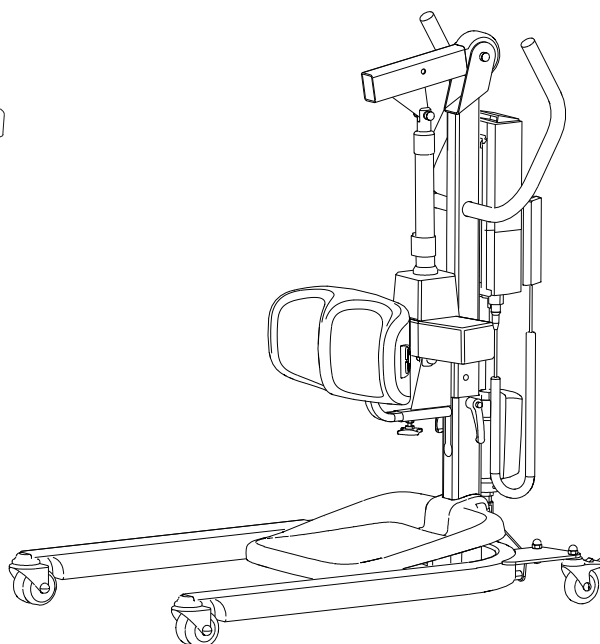
Sabina II EE	Prod. n.º 2020003
SlingBar 350	Prod. n.º 2027002
Comfort SlingBar	Prod. n.º 2027003
Sabina SeatStrap SlingBar	Prod. n.º 2027006
Sabina II SeatStrap SlingBar	Prod. n.º 2027007
Sabina II HeelSupport	Prod. n.º 2027011
Banda para os gémeos	Prod. n.º 20290022



SlingBar 350



Comfort SlingBar



Descrição do produto

O elevador sit-to-stand Sabina foi especialmente concebido para pessoas com dificuldade em se levantar de uma posição sentada sem auxílio.

O elevador sit-to-stand Sabina destina-se a ser utilizado com pacientes que são capazes de participar ativamente no movimento de elevação. Quando em pé, podem ser movidos para uma cadeira de rodas ou uma sanita, o que lhes permite exercitar estar de pé durante a transferência.

Existem duas opções de barra de suporte diferentes para o elevador sit-to-stand Sabina, assim como várias fundas sit-to-stand diferentes.

A mobilidade geral do paciente determina a escolha da barra de suporte e da funda sit-to-stand.

O elevador sit-to-stand Sabina, equipado com a Comfort SlingBar combinada com a Liko ComfortVest, oferece uma ação de elevação suave sem fazer pressão sob os braços. Esta combinação é adequada para as pessoas que são especialmente sensíveis à pressão sob os braços, como pessoas que estão paralisadas de um dos lados.

Até um certo limite, o elevador sit-to-stand Sabina também pode ser utilizado para elevações passivas de um paciente sentado numa funda.

Neste documento, a pessoa elevada é referida como paciente e a pessoa que auxilia como cuidador.



IMPORTANTE!


























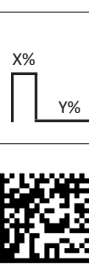
A elevação e a transferência de um paciente envolvem sempre um determinado nível de risco. Leia o manual de utilização tanto do elevador do paciente como dos acessórios de elevação antes de os utilizar. É importante compreender na íntegra o conteúdo do manual de utilização. O equipamento apenas deve ser utilizado por pessoal qualificado. Certifique-se de que os acessórios de elevação são adequados para o elevador utilizado. Tenha cuidado e atenção durante a utilização. Como cuidador, a segurança do paciente é sempre da sua responsabilidade. Tenha atenção à capacidade do paciente para acompanhar a elevação. Caso surja alguma dúvida, agradecemos que contacte o fabricante ou fornecedor.

Índice

Descrição dos símbolos	3
Instruções de segurança	4
Definições	5
Informação técnica	5
Tabela de medidas	6
Tabela sobre CEM	7
Montagem	10
Operação	12
Recarregar as baterias	13
Carga máxima	14
Acessórios de elevação recomendados.....	15
Utilizar o elevador sit-to-stand Sabina™ para ajudar os utilizadores a levantarem-se	16
Utilizar o elevador sit-to-stand Sabina™ em situações de elevação passiva.....	18
Solucionar falhas simples	20
Instruções de reciclagem.....	21
Limpeza e desinfeção	22
Inspeções e manutenção	26

Descrição dos símbolos

Estes símbolos encontram-se neste documento e/ou no produto.

Símbolo	Descrição
	Usar apenas no interior.
	Este produto tem proteção extra contra choques elétricos (Isolamento classe II).
	Nível de proteção contra choques elétricos tipo B.
	Aviso: esta situação requer cuidados e atenção redobrados.
	Ler o manual de utilização antes de utilizar.
	Marcação CE
IP N ₁ N ₂	Nível de proteção contra: penetração de objetos sólidos (N1) e penetração de água (N2).
	Fabricante legal.
	Data de fabrico.
	Cuidado! Consultar o manual de utilização.
	Ler o manual de utilização antes de utilizar.
	Bateria.
	Todas as baterias deste produto devem ser recicladas separadamente. - Pb por baixo do símbolo indica que as baterias contém chumbo - Uma linha preta simples por baixo do símbolo indica que o produto foi lançado no mercado após 2005.
	Marca de componente reconhecido UL para o Canadá e os Estados Unidos.
	EFUP, Período de utilização ecológica (anos).
	Produto ecológico que pode ser reciclado e reutilizado.
	Segurança australiana/CEM.
	Marca PSE (Japão).
	Identificador do produto
	Número de série.
	Dispositivo médico.
	Reciclável.
	A segurança e o desempenho essencial do equipamento médico elétrico.
	Comprovativo de conformidade do produto com as normas de segurança norte-americanas.
	Radiação eletromagnética não ionizante.
	Ciclo de trabalho para operação não contínua. O tempo máximo de operação ativa X% de uma determinada unidade de tempo, seguido de um tempo de desativação, Y%. O tempo de operação ativa não deve exceder o tempo especificado em minutos, T.
	Código de barras da matriz de dados GS1 que pode conter as seguintes informações: (01) Número de artigo comercial global (11) Data de produção (21) Número de série

Instruções de segurança

Utilização prevista: o produto destina-se a ser utilizado nos seguintes ambientes: cuidados de saúde, cuidados intensivos, urgências, reabilitação, habilitação. Este produto não se destina a ser utilizado pelo paciente sem vigilância. A elevação e transferência de um paciente deverá ser sempre realizada com a ajuda de, pelo menos, um cuidador. Este produto é utilizado como um meio para efetuar a elevação, mas não está em contacto com o paciente; por isso, não iremos abordar as várias condições dos pacientes neste manual de utilização. Contacte o representante da Hill-Rom para obter assistência e aconselhamento.

⚠ Alguns ambientes e condições podem limitar a utilização correta dos elevadores móveis, que incluem:

Soleiras, pisos desnivelados, vários obstáculos e tapetes bastante grossos. Estes ambientes e condições podem impedir o movimento pretendido das rodas do elevador móvel, causar possíveis desequilíbrios no elevador móvel e exigir um maior esforço do cuidador. Se não tiver a certeza de que o seu ambiente de tratamento cumpre os requisitos para uma utilização correta do elevador móvel, contacte o representante da Hill-Rom para obter mais conselhos e assistência.

Antes de utilizar pela primeira vez, certifique de que:

- o elevador está montado conforme indicado nas instruções de montagem
- os acessórios de elevação estão montados corretamente no elevador
- a bateria foi carregada pelo menos durante 6 horas
- leu o manual de utilização do elevador e dos acessórios de elevação
- o pessoal que vai utilizar o elevador foi devidamente formado sobre a forma correta de o operar e utilizar.

Antes de elevar, certifique-se sempre de que:

- os acessórios de elevação não estão danificados
- o acessório de elevação selecionado é adequado para as necessidades do paciente em termos de tipo, tamanho, material e design
- o acessório de elevação está aplicado de forma correta e segura ao paciente de modo a evitar ferimentos
- o acessório de elevação está corretamente aplicado à barra de suporte
- os fechos da barra de suporte estão intactos, pois os fechos em falta ou danificados têm de ser sempre substituídos por novos
- as bandas das fundas sit-to-stand estão corretamente fixas aos ganchos da barra de suporte com as bandas totalmente esticadas, antes de elevar o paciente da superfície
- como cuidador, certifique-se de que o paciente não está em risco de queda para a frente ou para um dos lados durante a elevação.

⚠ Após a utilização, guardar o elevador virado para uma parede e fora do alcance de pessoas não autorizadas!

⚠ Nunca deixar um paciente sozinho durante uma elevação!

⚠ Levantar um paciente utilizando um sistema de apoio sit-to-stand pode causar ferimentos no paciente se este não tiver equilíbrio e/ou força suficiente para a atividade/os acessórios selecionados.



O elevador sit-to-stand Sabina™ II EE foi testado por institutos de testes acreditados.

⚠ Em circunstância alguma deverá o elevador ser modificado. Contactar a Hill-Rom para mais informações.

Evitar utilizar o equipamento próximo de outro equipamento para não resultar em operações inadequadas; caso seja necessário utilizá-lo, cumprir e verificar se o equipamento adjacente está a funcionar normalmente.

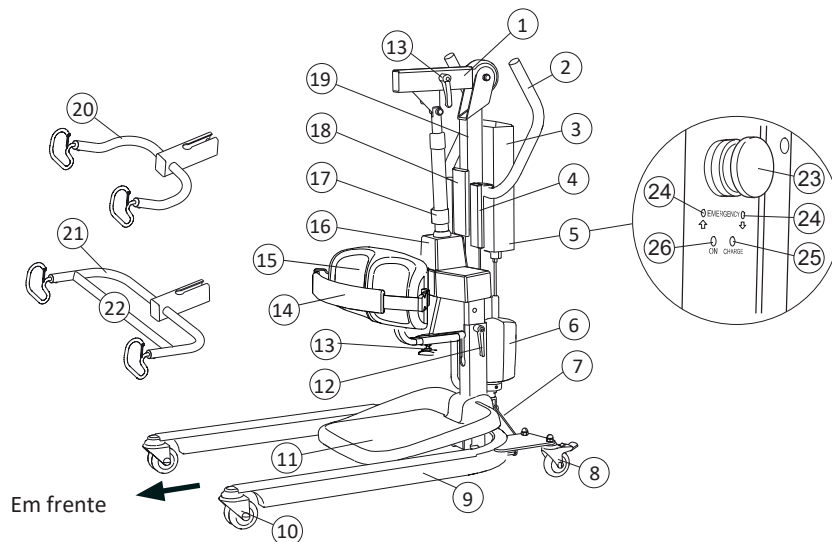
A perturbação eletromagnética pode afetar o desempenho de elevação do produto. A modificação utilizando peças que não sejam peças sobressalentes originais (cabos, etc.) pode afetar a compatibilidade eletromagnética do produto.

É necessário ter especial cuidado ao utilizar fontes fortes de potencial perturbação, como diatermia, etc., de modo a que os cabos não sejam posicionados sobre ou próximo do elevador. No caso de dúvidas, contactar o técnico responsável pela assistência ao produto ou o fornecedor.

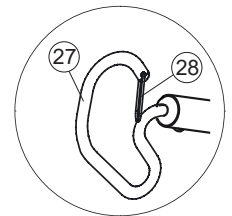
O elevador não deve ser utilizado em áreas onde possam ocorrer misturas inflamáveis, por exemplo, áreas onde estão armazenados produtos inflamáveis.

⚠ O equipamento de comunicação por RF portátil (incluindo periféricos, como cabos de antena e antenas externas) não deve ser utilizado a uma distância inferior a 30 cm de qualquer parte do elevador, incluindo os cabos especificados pelo fabricante. Caso contrário, poderá ocorrer a degradação do desempenho deste equipamento.

Definições



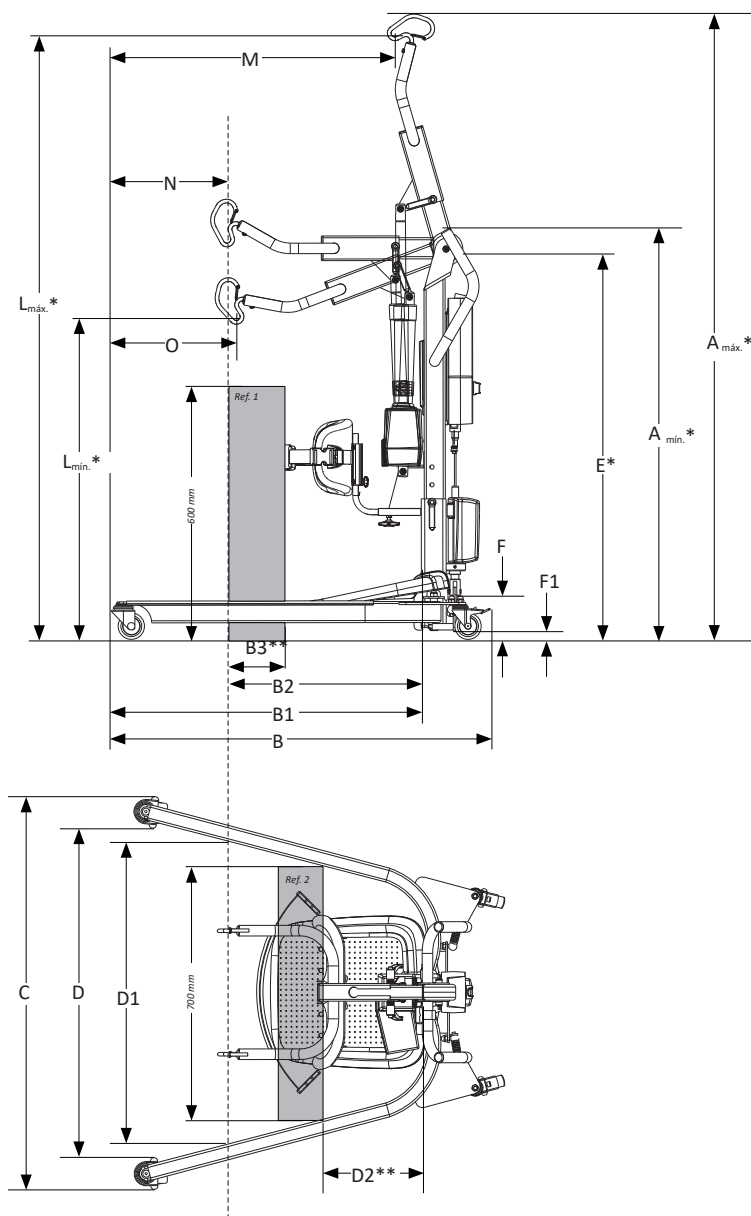
- | | |
|--|---|
| 1. Braço de elevação | 16. Motor do elevador |
| 2. Pegas | 17. Descida de emergência mecânica |
| 3. Bateria | 18. Suporte para manual de consulta rápida com código de cores para tamanhos das fundas (acessório) |
| 4. Controlo manual | 19. Mastro de elevação |
| 5. Caixa de controlo com paragem de emergência | 20. SlingBar 350 (largura: 350 mm) |
| 6. Motor para ajuste da largura da base | 21. Comfort SlingBar (largura: 600 mm) |
| 7. Autocolante: apresenta risco de esmagamento contra o chão | 22. Barra cruzada (apenas Comfort SlingBar) |
| 8. Rodas traseiras equipadas com travão | 23. Paragem de emergência |
| 9. Base | 24. Descida/subida de emergência elétrica |
| 10. Rodas direcionais da frente | 25. Luz de indicação, recarga (CHARGE = a recarregar) |
| 11. Placa de suporte para os pés (amovível) | 26. Luz de indicação, recarga (ON = ligado) |
| 12. Pegas de bloqueio | 27. Gancho de elevação |
| 13. Roda para o ajuste do apoio inferior das pernas | 28. Fechos |
| 14. Banda para os gêmeos (acessório) | |
| 15. Apoio inferior das pernas | |



Informação técnica

Carga máxima:	Elevação ativa: 200 kg Elevação passiva: 150 kg	Operação intermitente:	Operação Intermitente 10/90, operação ativa máx. 2 min. Pode estar ativa apenas 10% de qualquer período de tempo, mas nunca mais de 2 minutos.
Material:	Aço pulverizado.	Baterias:	2 x 12 V 2,9 Ah. Baterias do tipo gel, com acumulador de ácido de chumbo e reguladas por válvulas. Baterias novas são adquiridas ao fornecedor.
Peso:	Total: 41 kg Componente desmontável mais pesado: 23 kg	Carregador de bateria:	Carregador embutido de 100-240 VAC 50-60 Hz, máx. 400 mA
Rodas:	Dianteiras padrão: Roda dupla de 75 mm. Traseiras padrão: Roda individual de 75 mm equipada com travão	Motor de elevação:	24 V, 9,2 A, motor magnético permanente com mecanismo de segurança mecânico.
Placa de suporte para os pés:	Amovível.	Motor da barra inferior:	24 V, 5 A, motor magnético permanente.
Apoio inferior das pernas:	Ajustável em altura e profundidade. Amovível.	Ambiente operacional circundante:	Temperatura: +5 °C a +40 °C, Humidade: 10% a 95% a 30 °C sem condensação, Pressão atmosférica: 700 hPa a 1060 hPa, Altitude: máx 3000 m.
Diâmetro de viragem:	1180 mm	Este aparelho é para ser utilizado no interior.	
Mecanismo de descida de emergência:	Mecânico e elétrico.	Tipo B, em conformidade com a classe de proteção contra choques elétricos.	
Amplitude de elevação:	SlingBar 350: 825 mm Comfort SlingBar: 785 mm	Equipamento classe II.	
Velocidade de elevação (sem carga):	SlingBar 350: 54 mm/s Comfort SlingBar: 47 mm/s		
Potência máxima de ruído:	46 dB(A)		
Classe de proteção:	IP X4		
Forças operacionais dos controlos:	2,4 N		

Medidas



Medidas

(mm)

Sabina II EE	A _{mín.*}	A _{máx.*}	B	B1	B2	B3	C	D	D1	D2**	E*	F	F1	L _{máx.*}	L _{mín.*}	M	N	O
SlingBar 350	1050	1770	1060	870	590	190	690-1115	530-1005	915	210	900-1000	107	22	1725	800	790	280	310
Comfort SlingBar	1050	1750	1060	870	555	150	690-1115	530-1005	900	210	900-1000	107	22	1695	810	790	315	340

* Dependendo da posição da definição de altura, são aplicadas medidas diferentes; consultar "Montagem", página 10. Nota! As medidas baseiam-se num elevador equipado com rodas padrão. Se mudar as rodas, verificar se o elevador ainda atinge a altura de elevação pretendida.

** Medidas de referência de acordo com a norma EN ISO 10535:2006.


Tabela sobre CEM

Orientação e declaração do fabricante – emissões eletromagnéticas		
O produto foi concebido para ser utilizado no ambiente eletromagnético abaixo indicado. Compete ao cliente ou ao utilizador do produto assegurar que este é utilizado num ambiente com as características aqui referidas. "Desempenho essencial de acordo com o fabricante: O produto não se deverá mover acidentalmente enquanto ocorrerem perturbações."		
Teste de emissões	Conformidade	Ambiente electromagnético – orientação
Emissões de RF CISPR 11	Grupo 1	O elevador utiliza energia de RF apenas para o seu funcionamento interno. Por este motivo, as emissões de RF são muito baixas e não deverão causar interferência com equipamento eletrónico nas proximidades.
Emissões de RF CISPR 11	Classe B	O elevador pode ser utilizado em todos os estabelecimentos, incluindo estabelecimentos domésticos e aqueles ligados diretamente a uma rede de fornecimento de energia de baixa tensão que alimenta edifícios destinados a fins domésticos.
Emissões harmónicas IEC 61000-3-2	Em conformidade	
Flutuações de tensão/emissões oscilantes IEC 61000-3-3	Em conformidade	

Orientação e declaração do fabricante – Imunidade eletromagnética			
O produto foi concebido para ser utilizado no ambiente eletromagnético abaixo indicado. Compete ao cliente ou ao utilizador do produto assegurar que este é utilizado num ambiente com as características aqui referidas. "Desempenho essencial de acordo com o fabricante: O produto não se deverá mover acidentalmente enquanto ocorrerem perturbações."			
Teste de imunidade	Nível de teste IEC 60601	Nível de conformidade	Ambiente electromagnético - orientação
Descarga eletrostática (ESD) IEC 61000-4-2	+/- 8 kV em contacto +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV ar	+/- 8 kV em contacto +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV ar	O pavimento deverá ser de madeira, betão ou cerâmica. Se os pavimentos estiverem revestidos de material sintético, a humidade relativa deverá ser igual ou superior a 30%.
Transiente elétrico rápido/Disparo IEC 61000-4-4	+/- 2 kV para linhas de alimentação +/- 1 kV para linhas de entrada/saída	+/- 2 kV para linhas de alimentação +/- 1 kV para linhas de entrada/saída	A qualidade da energia da rede deve ser a de um ambiente comercial ou hospitalar típico.
Ondas de choque IEC 61000-4-5	+/- 0.5 kV, +/- 1 kV linha para linha	+/- 0.5 kV, +/- 1 kV linha para linha	A qualidade da energia da rede deve ser a de um ambiente comercial ou hospitalar típico.
Quedas de tensão, breves interrupções e variações de voltagem nas linhas de fornecimento de energia IEC 61000-4-11	0% UT por 0,5 ciclo a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315° 0% UT; 1 ciclo a 0° 70% UT para 25 ciclos a 50 Hz 0% UT; 250 ciclos a 50 Hz e	0% UT por 0,5 ciclo a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315° 0% UT; 1 ciclo a 0° 70% UT para 25 ciclos a 50 Hz 0% UT; 250 ciclos a 50 Hz e	A qualidade da energia da rede deve ser a de um ambiente comercial ou hospitalar típico. Se o utilizador do [equipamento ou sistema] desejar a continuação do funcionamento durante uma interrupção da alimentação, recomenda-se a alimentação do [equipamento ou sistema] a partir de uma bateria ou de uma fonte de alimentação ininterrupta.
Campos magnéticos de frequência de energia (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Os campos magnéticos da frequência de energia devem situar-se nos níveis característicos de uma localização de um ambiente comercial ou hospitalar típicos
NOTA U_T é a tensão da rede CA antes da aplicação do nível de teste.			

Orientação e declaração do fabricante – Imunidade eletromagnética

O produto foi concebido para ser utilizado no ambiente eletromagnético abaixo indicado. Compete ao cliente ou ao utilizador do produto assegurar que este é utilizado num ambiente com as características aqui referidas. "Desempenho essencial de acordo com o fabricante: O produto não se deverá mover acidentalmente enquanto ocorrerem perturbações."

Teste de imunidade	Nível de teste IEC 60601	Nível de conformidade	Ambiente electromagnético – orientação
RF conduzida IEC 61000-4-6	6 Vrms 150 kHz a 80 MHz	6 Vrms	<p>O equipamento de comunicações de RF portátil e móvel não deve ser utilizado a uma distância de qualquer parte do elevador, incluindo cabos, inferior à distância de separação recomendada calculada a partir da equação aplicável à frequência do transmissor.</p> <p>Distância de separação recomendada $d = 1,2\sqrt{P}$</p> <p>$d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz a 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz a 2,7 GHz</p> <p>em que P é a potência de saída nominal máxima do transmissor em watts (W), de acordo com o transmissor do fabricante, e d é a distância de separação recomendada em metros (m).</p> <p>As intensidades de campo de transmissores RF fixos, determinadas por uma análise local eletromagnética,^a deverão ser inferiores ao nível de conformidade em cada intervalo de frequência.^b</p> <p>Poderá ocorrer interferência na proximidade de equipamento assinalado com o seguinte símbolo.</p> 
RF irradiada IEC 61000-4-3	10 V/m 800 MHz a 2,7 GHz	10 V/m	

NOTA 1 A 80 MHz e 800 MHz, é aplicável o maior intervalo de frequência.

NOTA 2 Estas diretrizes poderão não se aplicar a todas as situações. A propagação eletromagnética é afetada pela absorção e refletida por estruturas, objetos e pessoas.

^a As intensidades de campo de transmissores fixos, tais como transmissores de rádio (celular/sem fios) para telefones e rádios móveis terrestres, rádios amadores, difusão AM e FM e emissão de TV, não podem ser previstas teoricamente com exatidão. Para avaliar o ambiente eletromagnético gerado por transmissores de RF fixos, deve ser considerada uma análise eletromagnética local. Se a força do campo medida no local em que o elevador móvel é utilizado for superior ao nível de conformidade de RF aplicável acima referido, o elevador móvel deverá ser verificado a fim de comprovar que está a trabalhar em condições normais. Se for detetado um desempenho anómalo, poderão ser necessárias medidas adicionais como, por exemplo, reorientar ou reposicionar o elevador móvel.

^b Acima do intervalo de frequência entre 150 kHz e 80 MHz, as intensidades de campo deverão ser inferiores a 10 V/m.

Orientação e declaração do fabricante – Imunidade eletromagnética

O produto foi concebido para ser utilizado no ambiente eletromagnético abaixo indicado. Compete ao cliente ou ao utilizador do produto assegurar que este é utilizado num ambiente com as características aqui referidas. "Desempenho essencial de acordo com o fabricante: O produto não se deverá mover acidentalmente enquanto ocorrerem perturbações."

Frequência de teste (MHz)	Banda ^{a)} (MHz)	Serviço ^{a)}	Modulação ^{b)}	Potência máxima (W)	Distância (m)	NÍVEL DE TESTE DE IMUNIDADE (V/m)
385	380 - 390	TETRA 400	Modulação de impulso ^{b)} 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430 - 470	GMRS 460, FRS 460	FM ^{c)} desvio +/- 5 kHz, 1 kHz sinusoidal	2	0,3	28
710	704 - 787	Banda LTE 13, 17	Modulação de impulso ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9
745						
780						
810	800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, IDEN 820, CDMA 850, Banda LTE 5	Modulação de impulso ^{b)} 18 Hz	2	0,3	28
870						
930						
1720	1700 - 1990	GSM 1800, CDMA 1900, GSM 1900, DECT, Banda LTE 1, 3, 4, 25 UMTS	Modulação de impulso ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
1845						
1970						
2450	2400 - 2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450 Banda LTE 7	Modulação de impulso ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
5240	5100 - 5800	WLAN 802.11 a/n	Modulação de impulso ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9
5500						
5785						

NOTA: se necessário, para alcançar o NÍVEL DE TESTE DE IMUNIDADE, a distância entre a antena de transmissão e o EQUIPAMENTO ME ou o SISTEMA ME pode ser reduzida para 1 m. A distância de teste de 1 m é permitida pela norma IEC 61000-4-3.

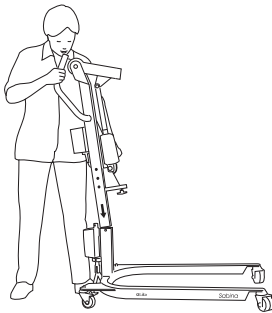
- a) Para alguns serviços, estão incluídas apenas as frequências de ligação ascendente.
- b) O portador deve ser modulado utilizando um sinal de onda quadrada do ciclo de trabalho de 50%.
- c) Em alternativa à modulação de FM, pode ser utilizada uma modulação de impulso de 50% a 18 Hz porque, ainda que não represente a modulação real, seria o pior cenário.

Montagem

Antes de iniciar a montagem verificar se tem as seguintes peças:

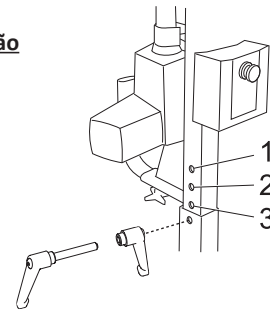
- Mastro do elevador com braço de elevação, caixa de controlo e motor de elevação
- Barra de suporte com fechos de segurança e pegas de bloqueio
- Controlo manual com cabo
- Bateria incl. suporte para o cabo do carregador
- Base incl. motor para ajuste da largura da base e pegas de bloqueio
- Placa de suporte para os pés e estrutura para placa de suporte dos pés
- Apoio inferior das pernas
- Saco com manual de utilização, cabo de ligação do carregador e cabo de extensão.

NOTA! A barra de suporte é fornecida em separado, como a SlingBar 350 ou a SlingBar Comfort. Nesta descrição é apresentado o elevador sit-to-stand Sabina™ com Comfort SlingBar.

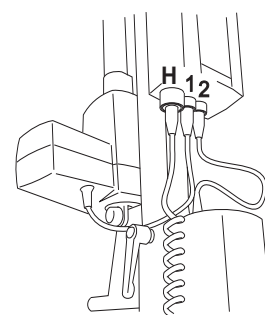
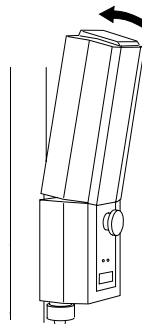
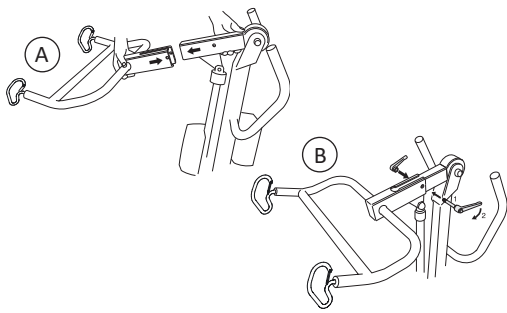


Ajuste individual da altura de elevação

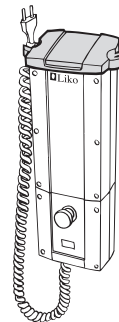
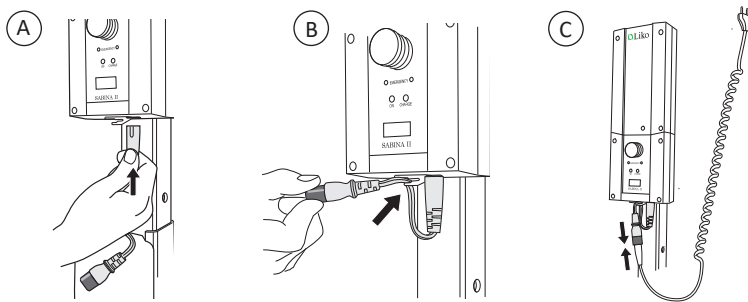
Altura do paciente	Posição
< 170 cm	1
160-190 cm	2
> 180 cm	3



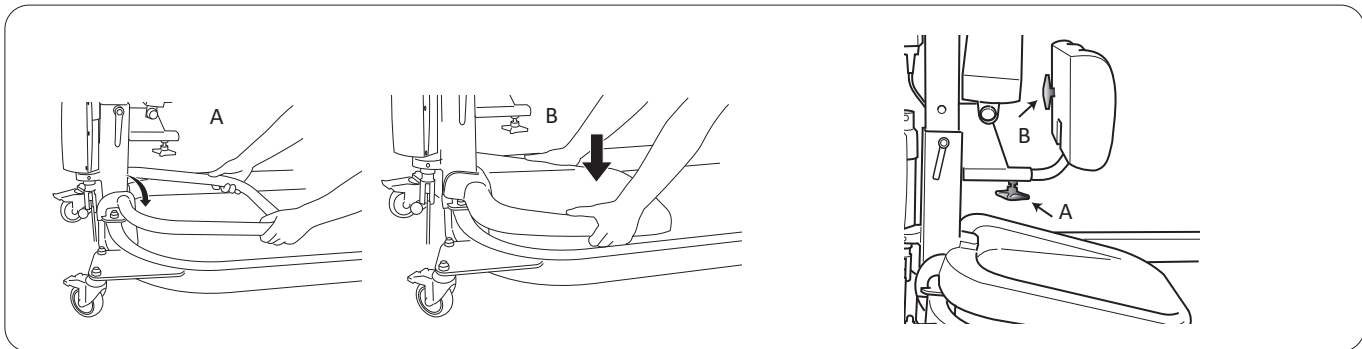
1. Retirar a pega de bloqueio da base. Colocar o mastro do elevador no tubo da barra inferior.
2. Com o mastro de elevação, a altura de elevação pode ser ajustada para três níveis diferentes. Escolher um dos três orifícios consoante a altura do paciente; a distância entre os orifícios é de 5 cm. (ver ilustração acima). Fixar o mastro de elevação na base com as pegas de bloqueio incluídas.



3. A) Retirar a pega de bloqueio do braço de elevação. Fazer deslizar a barra de suporte no braço de elevação com a abertura nos ganchos de elevação virada para cima (ver ilustração). B) Montar a pega de bloqueio e apertar.
4. Colocar a bateria na caixa de controlo. Certificar-se de que a bateria está bem fixa (deverá ouvir um clique).
5. Ligar os cabos da seguinte forma:
 - 1. cabo, motor de elevação.
 - 2. cabo, motor para alargamento da barra inferior.
 - H. cabo, controlo manual.

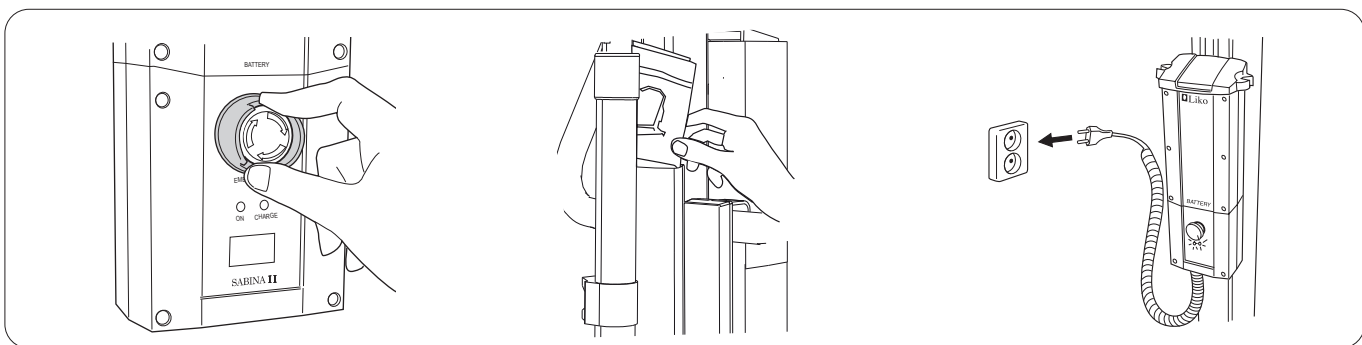


6. A) Ligar o cabo do carregador à tomada por baixo da caixa de controlo. B) Ligar o cabo de ligação ao sistema de fixação. C) Ligar o cabo do carregador ao cabo de ligação.
7. Instalar o suporte para o cabo do carregador: Pendurá-lo no canto da frente da bateria e empurrar para baixo até ouvir um clique.



8. A) Colocar a estrutura da placa de suporte para os pés por cima do suporte do mastro do elevador à base. Verificar se a estrutura está bem fixa.
B) Empurrar a placa de apoio dos pés encaixando-a na estrutura.

9. Instalar o apoio inferior das pernas no mastro de elevação. Desapertar a roda A para ajustar a distância até à parte inferior das pernas do paciente. Desapertar a roda B para ajustar a altura. Após o ajuste, bloquear as rodas A e B.



10. Rodar o botão na direção indicada pelas setas para soltar o botão de paragem de emergência.

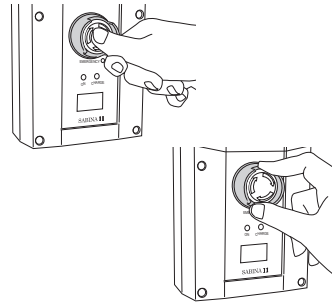
11. *Se aplicável:* fixar o suporte para manual de consulta rápida no mastro do elevador de acordo com as instruções de montagem. Colocar o manual de consulta rápida no suporte.

12. Antes da primeira utilização, a bateria do elevador deve ser carregada durante pelo menos 6 horas. Para obter instruções mais detalhadas, consultar "Recarregar as baterias", na página 13.

Depois da montagem, assegurar que:

- o movimento do braço de elevação corresponde aos botões do controlo manual
- o mecanismo de descida de emergência funciona (mecânico e elétrico)
- o ajuste da largura da base funciona
- os travões das rodas estão a funcionar
- as luzes de indicação na parte da frente da caixa de controlo se acendem durante o carregamento.

Operação



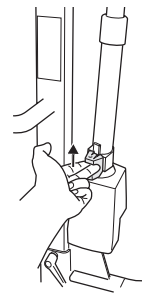
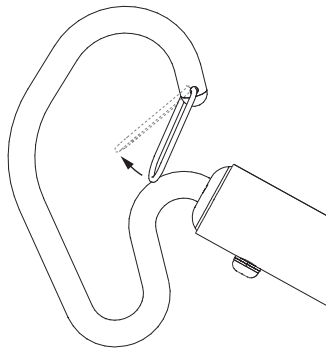
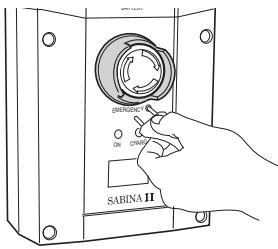
Controlo manual

Luz de indicação (A) – carregar a bateria do elevador! O movimento de elevação é operado com os botões no controlo manual. A direção na qual as setas apontam aplica-se quando o controlo manual é segurado como indicado na imagem. Para subir ou descer o braço de elevação, premir ou . Para reduzir a velocidade de elevação, utilizar as setas mais finas. O movimento de elevação para assim que o botão é solto. Para ajustar a largura da base, premir ou .

Paragem de emergência

Ativar: premir o botão vermelho na caixa de controlo.

Repor: rodar o botão na direção indicada pelas setas até este saltar para fora.



Descida/subida de emergência elétrica

Utilizar um objeto estreito para premir os botões no interior dos orifícios com etiqueta na caixa de controlo.

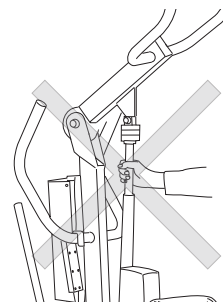
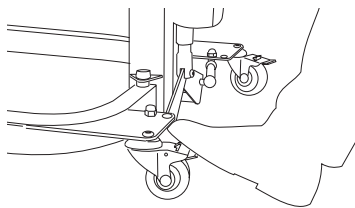
⚠ O objeto que utilizar para premir não pode ser afiado para não danificar a caixa de controlo!

Montagem dos fechos

Depois de montar, verificar se os fechos travam e funcionam livremente no gancho da barra de suporte.

Descida de emergência mecânica

Puxe o controlo de descida de emergência vermelho para cima, na vertical. A descida de emergência mecânica só funciona quando o braço de elevação está sob carga, ou seja, quando um paciente está em pé/sentado no elevador. O movimento de descida é ligeiramente retardado.



Travar as rodas

As rodas traseiras podem ser bloqueadas para impedir de rodar e virar. Para bloquear as rodas, pressionar o pedal de bloqueio com o pé. Para desbloquear as rodas, premir o botão em relevo na roda. Durante a elevação passiva/ativa, as rodas devem ser desbloqueadas de forma a que o elevador possa ser movido para o centro de gravidade do paciente.

⚠ Nunca puxar pelo atuador para mover o elevador!

Recarregar as baterias

Indicações para recarregar a bateria

Em caso de tensão da bateria baixa, será emitido um sinal da caixa de controlo. Ao mesmo tempo, acende-se um indicador no controlo manual. Se isto acontecer, a bateria tem de ser carregada assim que possível. Existe, no entanto, energia suficiente para mais algumas elevações. A caixa de controlo tem um visor que indica a capacidade atual da bateria. Quando todos os campos se encontram a preto, a bateria está completamente carregada. Quando o símbolo (🔋) é apresentado, a bateria tem de ser recarregada assim que possível.

Carregamento e manutenção da bateria

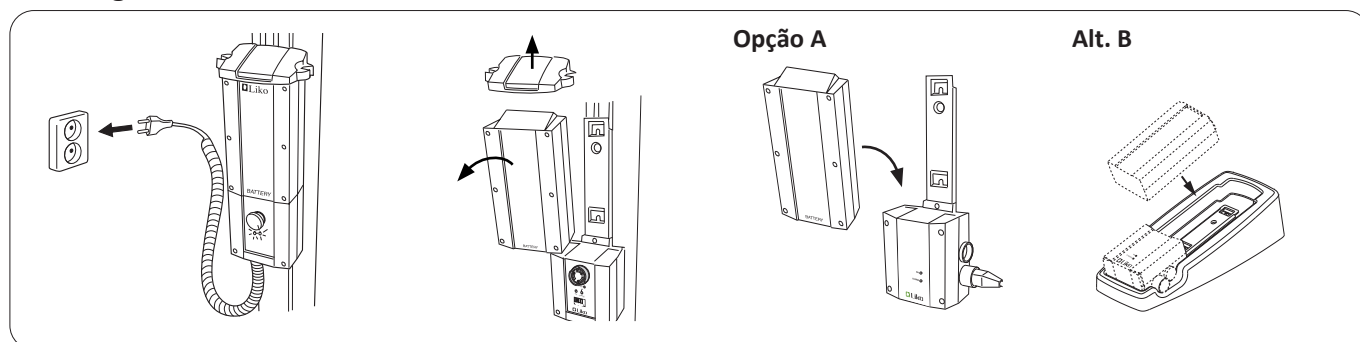
Para o máximo tempo de vida útil, é importante carregar a bateria regularmente. Recomendamos que seja carregada após cada utilização do elevador ou todas as noites. As baterias são totalmente carregadas após aprox. 6 horas. Quando a bateria está completamente carregada, o carregador desliga-se automaticamente. Se o elevador não for utilizado todos os dias, recomendamos ligar o elevador ao carregador ou premir o botão de paragem de emergência após a utilização, de modo a desligar a corrente e poupar bateria. Certificar-se de que a bateria se encontra totalmente carregada antes de pressionar o botão de paragem de emergência.

NOTA! O elevador não pode ser recarregado com o botão de paragem de emergência acionado.

NOTA! Durante o carregamento, acende-se um indicador amarelo na caixa de controlo. A luz amarela apaga-se quando a bateria está totalmente carregada. Se a luz não se apagar após 8 horas de carga, provavelmente é necessário substituir a bateria. Interromper o carregamento e substituir a bateria.

⚠ Nunca recarregar as baterias em ambientes húmidos.

Recarregar



Carregador integrado (padrão):

Ligar o cabo do carregador a uma tomada (100-240 V CA). Certificar-se de que ambos os indicadores do carregador estão acesos. A luz amarela indica que o carregamento está em curso, enquanto uma luz verde indica que está a ser fornecida energia ao carregador. Se o cabo do carregador começar a esticar deverá substituí-lo, para minimizar o risco de o cabo se prender e partir.

Carregador de parede ou carregador de mesa:

Separar o suporte do cabo do carregador. Soltar o parafuso de bloqueio no topo da bateria para remover a bateria da caixa de controlo.

Opção A. Colocar a bateria no carregador de parede. Ligar o carregador a uma tomada (100-240 V CA). Certificar-se de que ambos os indicadores do carregador estão acesos. A luz amarela indica que o carregamento está em curso, enquanto uma luz verde indica que está a ser fornecida energia ao carregador.

Opção B. Colocar a bateria no carregador na caixa de carregador de mesa. Ligar o carregador a uma tomada (100-240 V CA). Certificar-se de que ambos os indicadores do carregador estão acesos. A luz amarela indica que o carregamento está em curso, enquanto uma luz verde indica que está a ser fornecida energia ao carregador.

NOTA! O elevador não pode ser utilizado se o cabo do carregador estiver ligado a uma tomada elétrica.

Carga máxima

Podem aplicar-se diferentes cargas máximas a diferentes produtos na unidade de elevação montada: elevador, barra de suporte, funda sit-to-stand e quaisquer outros acessórios utilizados. Para a unidade de elevação montada, incluindo acessórios, a carga máxima é sempre a carga máxima mais baixa de qualquer um dos componentes do sistema.

Verificar as marcações no elevador e nos acessórios de elevação e contactar o seu representante Hill-Rom se tiver dúvidas.

Acessórios de elevação recomendados

⚠ Utilizar outros acessórios de elevação que não sejam os recomendados poderá induzir em risco.

Abaixo encontra-se uma descrição dos acessórios de elevação recomendados para o elevador sit-to-stand Sabina™ II. Consultar também o manual de utilização da funda sit-to-stand ou do acessório de elevação para obter mais detalhes.

Se necessitar de aconselhamento ou mais informações sobre a gama de produtos Liko, contacte o representante Hill-Rom.

Suporte para manual de consulta rápida

Prod. n.º 2000100



Manual de consulta rápida do Sabina II

Sueco/finlandês

Norueguês/dinamarquês

Inglês/espanhol

Alemão/francês

Francês/holandês

Italiano/português

Prod. n.º 2020100SVFI

Prod. n.º 2020100NODK

Prod. n.º 2020100ENES

Prod. n.º 2020100DEFR

Prod. n.º 2020100FRNL

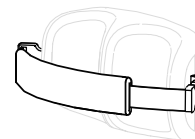
Prod. n.º 2020100ITPT



Banda para os gémeos

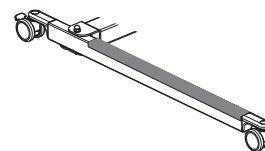
Prod. n.º 20290022

A banda para os gémeos pode ser utilizada para pacientes que necessitam de prender uma perna fraca ou que necessitam de ajuda para não escorregar da placa de suporte para os pés.



Protetor de pernas

Prod. n.º 20190029



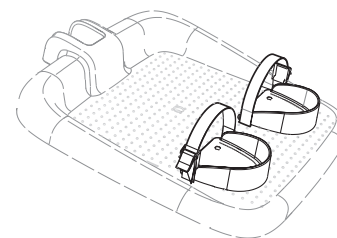
Apoio do calcanhar Sabina

Prod. n.º 2027011

Os apoios do calcanhar são utilizados quando é necessário fixar os pés do paciente à placa de suporte para os pés.

Estão incluídas bandas dos pés.

⚠ Quando utilizar o suporte de calcanhar Sabina Heel Support, esteja com atenção a qualquer redução de mobilidade e/ou risco de hiper-extensão das articulações dos joelhos.



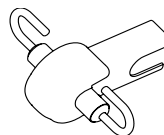
SeatStrap SlingBar

Prod. n.º 2027007: pode ser utilizado com o elevador sit-to-stand Sabina™ II.

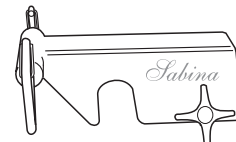
Prod. n.º 2027006: pode ser utilizado em modelos anteriores do elevador sit-to-stand Sabina, mas também com o elevador sit-to-stand Sabina II.

Largura: 19 cm

Carga máxima: 200 kg.



Prod. n.º 2027007

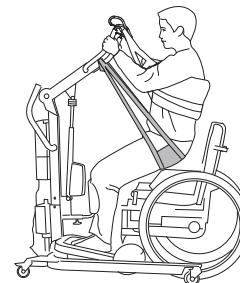


Prod. n.º 2027006

Sabina SeatStrap

Prod. n.º 3591115

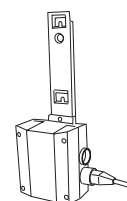
O SeatStrap é um acessório que facilita a primeira parte do movimento de elevação. O SeatStrap é ligado a uma SeatStrap SlingBar, que ajuda o paciente a subir o assento para se levantar. Em posição de pé, o SeatStrap pode ser facilmente retirado, para não atrapalhar, por exemplo, numa ida à casa de banho.



Carregador de baterias para fixar na parede

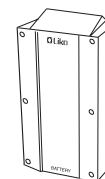
Prod. n.º 2004106

ou para ser utilizado com uma caixa de carregador de mesa.



Bateria extra

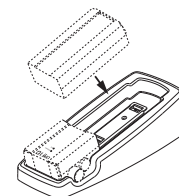
Prod. n.º. 2006106



Caixa do carregador de mesa

excl. carregador e bateria

Prod. n.º 2107103

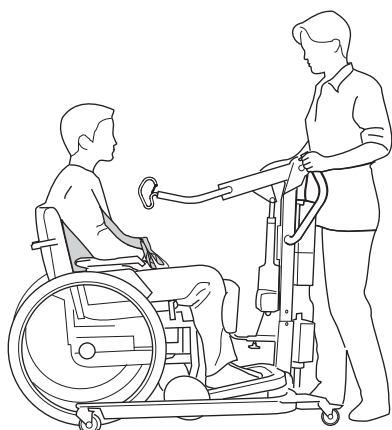


Utilizar o elevador sit-to-stand Sabina™ para ajudar os utilizadores a levantarem-se

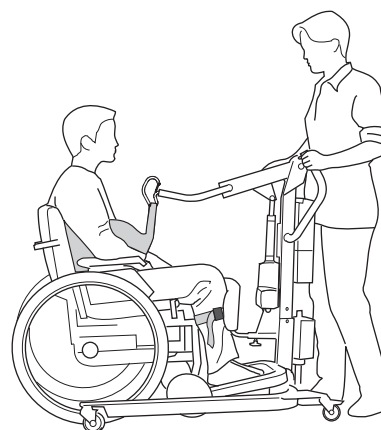
Estão disponíveis duas opções de barra de suporte diferentes para o elevador sit-to-stand Sabina, assim como várias fundas sit-to-stand diferentes. A mobilidade geral do paciente determina a escolha da barra de suporte e da funda sit-to-stand. Leia atentamente o manual de utilização dos acessórios de elevação utilizados. Antes de utilizar o elevador sit-to-stand Sabina, é importante regular individualmente a altura de elevação; consulte a página 10.

Levantar uma pessoa com elevação ativa usando o elevador sit-to-stand Sabina com a SlingBar 350

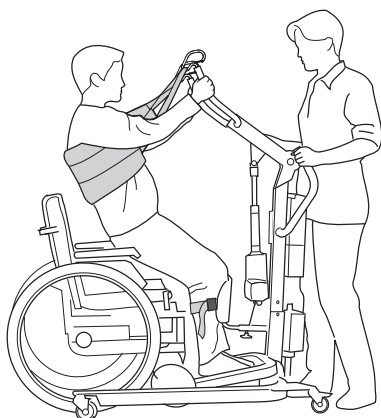
Para esta barra de suporte, recomendamos a Liko SupportVest, mod. 91 ou a Liko SafetyVest, mod. 93. Ao utilizar a SlingBar 350, o paciente tem os braços fora do suporte. A SlingBar 350 em combinação com a SafetyVest, mod. 93 dá ao paciente apoio adicional na situação de pé. Abaixo pode encontrar uma descrição da utilização da SupportVest, mod. 91. Consultar o manual de utilização da funda sit-to-stand correspondente para obter mais informações.



1. Colocar a SupportVest à volta do paciente de acordo com o manual de utilização da funda. Colocar o elevador sit-to-stand Sabina à frente do paciente e ajustar a largura da base. Colocar os pés no meio da placa de suporte para os pés com a parte inferior das pernas paralelas ao apoio inferior das pernas. Ajustar a altura e a profundidade do apoio inferior das pernas conforme necessário para um apoio confortável por baixo dos joelhos.

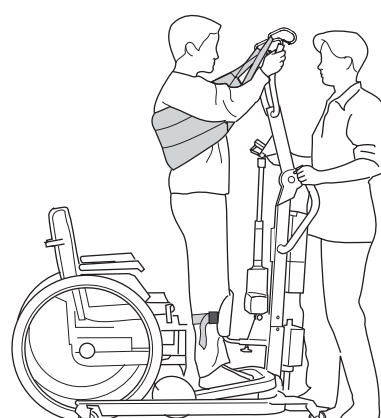


2. Encaixar as bandas da funda aos ganchos da barra de suporte. *Se aplicável:* apertar a banda para os gémeos.



3. Levantar a barra de suporte cerca de 10-20 cm. O paciente agarra a barra de suporte. Continuar o procedimento de elevação. Se o paciente se inclinar para trás, a elevação será mais fácil, evitando que a funda escorregue para cima. A altura da elevação a efetuar varia de pessoa para pessoa.

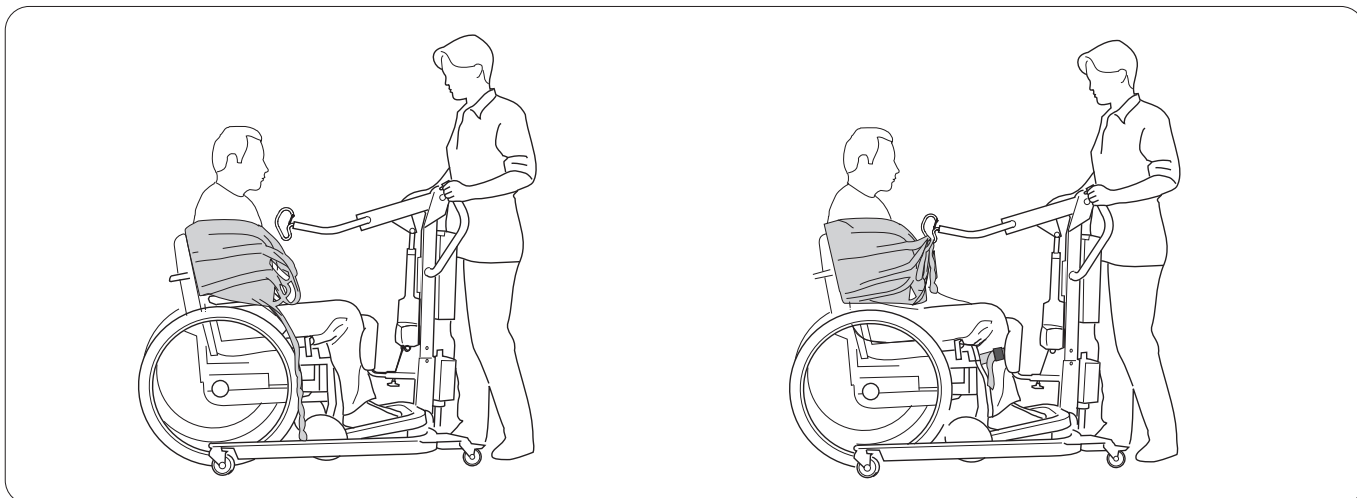
⚠ Com as bandas totalmente esticadas mas antes de elevar o paciente da superfície, verificar se as bandas estão corretamente fixadas à barra de suporte.



4. Para uma posição mais vertical, continuar o movimento de elevação para a posição mais elevada. O movimento de elevação pode ser desagradável para uma pessoa não habituada. Lembre-se que o elevador sit-to-stand Sabina II EE tem duas velocidades diferentes. Para o máximo de conforto, o mastro de elevação deve ser afixado à base no melhor dos três orifícios de fixação possíveis. Consultar a página 10.

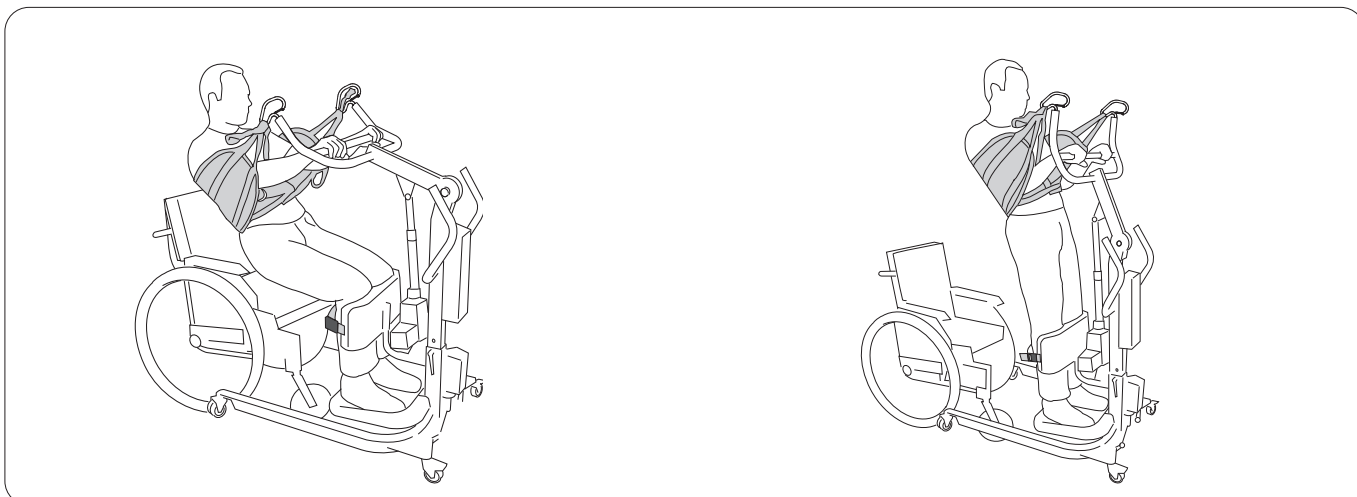
Levantar uma pessoa com elevação ativa utilizando o elevador sit-to-stand Sabina™ com a Comfort SlingBar

Para esta barra de suporte, recomendamos a Liko ComfortVest, mod. 95. Esta combinação é adequada para pessoas que são especialmente sensíveis à pressão sob os braços, como pessoas que estão paralisadas de um dos lados. A ComfortVest foi concebida para levantar por trás das costas e na parte exterior dos braços. A Comfort SlingBar também pode, de forma limitada, ser utilizada com a Liko SafetyVest, mod. 93, especialmente em pacientes maiores. Segue-se uma descrição de como utilizar a ComfortVest, mod. 95. Consultar o manual de utilização da funda sit-to-stand correspondente para obter mais informações.



1. Colocar a ComfortVest à volta do paciente de acordo com o manual de utilização da funda. Colocar o elevador sit-to-stand Sabina à frente do paciente. Ajustar a largura da base. Colocar os pés no meio da placa de suporte para os pés com a parte inferior das pernas paralelas ao suporte inferior das pernas. Ajustar a altura e a profundidade do suporte inferior das pernas conforme necessário para um apoio confortável por baixo dos joelhos.

2. Encaixar as bandas da funda aos ganchos da barra de suporte.
Se aplicável: apertar a banda para os gêmeos.



3. Levantar a barra de suporte cerca de 10-20 cm. O paciente agarra a barra de suporte. Continuar o procedimento de elevação. Se o paciente se inclinar para trás, a elevação será mais fácil, evitando que a funda escorregue para cima. A altura da elevação a efetuar varia de pessoa para pessoa.


⚠ Com as bandas totalmente esticadas mas antes de elevar o paciente da superfície, verificar se as bandas estão corretamente fixadas à barra de suporte.

4. Para uma posição mais vertical, continuar o movimento de elevação para a posição mais elevada. O movimento de elevação pode ser desagradável para uma pessoa não habituada. Lembre-se que o elevador sit-to-stand Sabina II EE tem duas velocidades diferentes. Para o máximo de conforto, o mastro de elevação deve ser afixado à base no melhor dos três orifícios de fixação possíveis. Consultar a página 10.

Problemas ao auxiliar um paciente a levantar-se

O paciente não fica numa posição completamente vertical – o que fazer?

Por vezes, isto deve-se ao estado de saúde ou mobilidade do paciente: musculatura enfraquecida, falta de força e/ou mobilidade reduzida nas articulações da anca ou do joelho. Para obter a melhor utilização possível do elevador sit-to-stand Sabina™, existem algumas considerações a ter em mente:

- 1 Encaixar o anel da banda interior da funda (B) nos ganchos da barra de suporte. 
- 2 Subir o mastro do elevador para garantir uma maior altura de elevação. Consultar as informações de ajuste da altura de elevação, na página 10.
- 3 Experimentar com uma funda de tamanho mais pequeno. Uma funda mais pequena significa uma menor distância até aos ganchos e uma posição mais vertical.

O paciente tem dificuldade em participar no início do movimento para se levantar – o que fazer?

O Sabina SeatStrap é um acessório concebido para pacientes que necessitam de ajuda extra com a elevação do assento durante a primeira parte do movimento de elevação. Para obter mais informações, consultar "Acessórios de elevação recomendados", na página 14-15, ou ler o manual de utilização do Sabina SeatStrap.

Utilizar o elevador sit-to-stand Sabina em situações de elevação passiva

Para uma elevação passiva, recomendamos um modelo de funda que não restrinja demasiado a altura de elevação. É sempre importante um ajuste individual para assegurar a funcionalidade e segurança. A mobilidade geral do paciente determina a escolha do modelo da funda e da barra de suporte. Lembre-se de que a carga máxima para elevação passiva é reduzida de 200 kg para 150 kg; isto deve-se ao facto de que, durante a elevação passiva, a placa de suporte para os pés não tem qualquer carga.

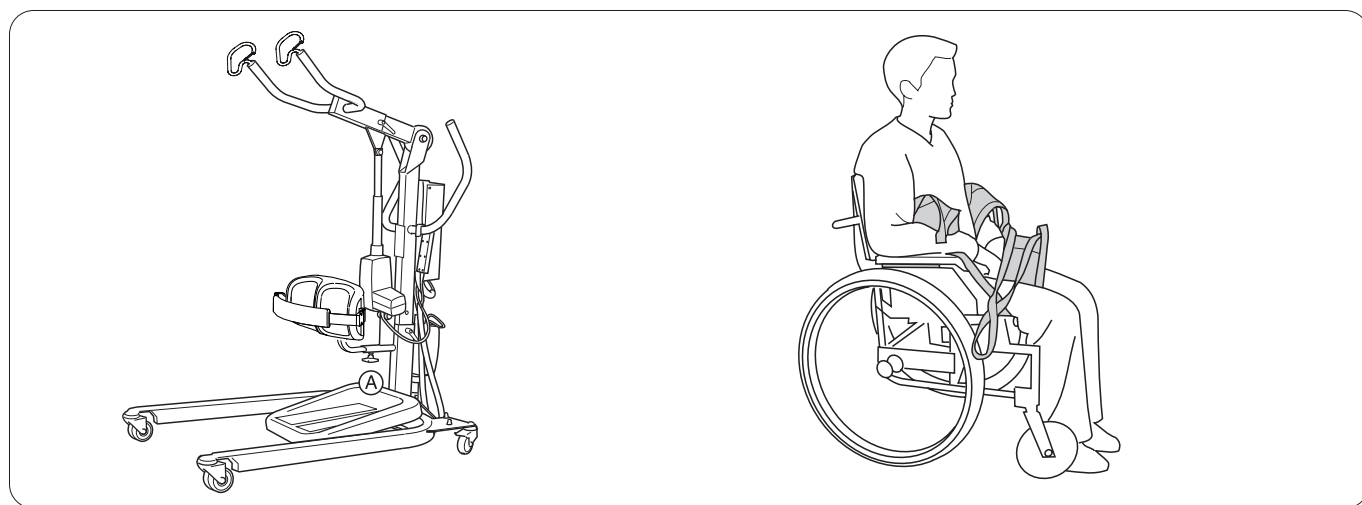
Elevador sit-to-stand Sabina com SlingBar 350 (largura da barra de 350 mm)

Para esta barra de suporte, recomendamos a Liko HygieneSling, mod. 41 e 45.

Elevador sit-to-stand Sabina com Comfort SlingBar (largura da barra de 600 mm)

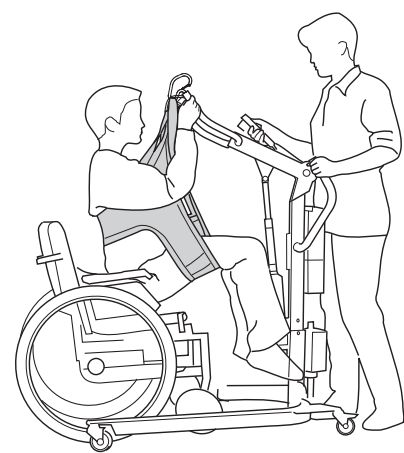
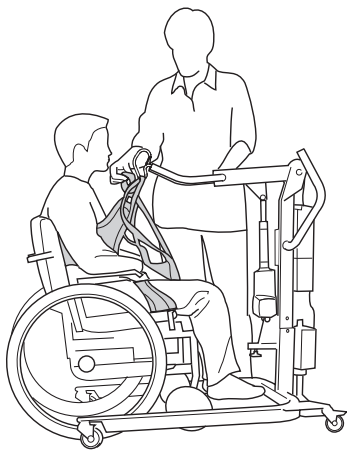
Para esta barra de suporte, recomendamos a Liko UniversalSling, mod. 000. Consultar o manual de utilização correspondente ao modelo da funda para obter mais informações ou contacte a Hill-Rom para obter mais detalhes.

Elevação passiva usando o elevador sit-to-stand Sabina com a SlingBar 350



1. Desmontar o apoio inferior das pernas: Desapertar o parafuso A. Retirar o apoio inferior das pernas. Retirar a placa de suporte para os pés: Segurar na extremidade frontal da estrutura. Dobrar e retirar da base.

2. Aplicar a funda adequada de acordo com o manual de utilização da funda. Acima, é aplicada a Liko HygieneSling, mod. 40.



3. Fazer avançar o elevador. Encaixar os anéis de suspensão da funda nos ganchos da barra de suporte. A altura do mastro de elevação pode ter de ser ajustada, consultar a página 10.

⚠ Testar com as bandas totalmente esticadas mas antes de elevar o paciente da superfície se as bandas da funda estão corretamente fixas à barra de suporte.

4. Subir a barra de suporte para a altura mais baixa necessária para efetuar a transferência.

⚠ Certificar-se de que o movimento de elevação não seja tão alto que possa colocar o paciente demasiado perto do mastro do elevador!

⚠ NOTA!

A elevação de pessoas sentadas com o elevador sit-to-stand Sabina™ não pode substituir os procedimentos de elevação para pessoas sentadas utilizando elevadores móveis tradicionais, por exemplo utilizando o elevador móvel Viking™, o elevador móvel Uno™ ou o elevador móvel Golvo™. A função destina-se a ser utilizada como uma solução temporária quando o paciente não pode gerir um movimento de elevação ativa utilizando o elevador sit-to-stand Sabina. Se a necessidade de elevação passiva persistir, recomendamos mudar para um dos elevadores mencionados acima.

Solucionar falhas simples

O elevador não sobe nem desce.
O ajuste da largura da base não funciona (dentro/fora).



1. Verificar se a paragem de emergência não está ativada.
2. Verificar se os cabos para a caixa de controlo estão corretamente ligados.
3. Verificar se o cabo do carregador não está ligado a uma tomada.
4. Verificar a tensão da bateria.
5. Verificar se as placas de contacto da bateria não estão danificadas ou quebradas.
6. *Contactar a Hill-Rom se o elevador continuar a funcionar inadequadamente.*

O carregador não funciona.



1. Verificar se a paragem de emergência não está ativada.
2. Verificar se as placas de contacto da bateria não estão danificadas ou quebradas.
3. *Contactar a Hill-Rom se o elevador continuar a funcionar inadequadamente.*

O elevador fica preso numa posição alta.



1. Verificar se a paragem de emergência não está ativada.
2. Utilizar o mecanismo de descida de emergência elétrica selecionado para descer o paciente para uma superfície firme.
3. Utilizar o mecanismo de descida de emergência mecânica selecionado para descer o paciente para uma superfície firme.
4. Verificar a tensão da bateria.
5. *Contactar a Hill-Rom se o problema persistir.*

Se ouvir ruídos fora do normal.



Contactar a Hill-Rom.

Instruções de reciclagem



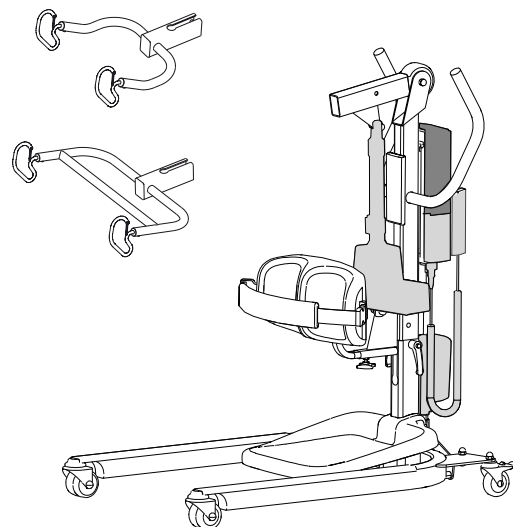
Bateria de chumbo (Pb)



Resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (REEE).



Metais



O elevador sit-to-stand Sabina™ II EE está em conformidade com a Diretiva REEE II 2012/19/UE referente a resíduos de equipamento elétrico ou eletrônico. As baterias utilizadas devem ser entregues à estação de reciclagem mais próxima ou a pessoal devidamente autorizado pela Hill-Rom, de acordo com as regras locais.

A Hill-Rom avalia e fornece orientação aos seus utilizadores sobre o manuseamento e a eliminação seguros dos seus dispositivos, a fim de auxiliar na prevenção de lesões, incluindo, mas não se limitando a: cortes, punções cutâneas, abrasões e qualquer limpeza e desinfecção necessárias do dispositivo médico após a utilização e antes da respetiva eliminação. Os clientes devem respeitar todas as leis e regulamentos federais, estatais, regionais e/ou locais, na medida em que são responsáveis pela eliminação segura de acessórios e dispositivos médicos.

Em caso de dúvida, o utilizador do dispositivo deverá contactar em primeiro lugar a assistência técnica da Hillrom para obter orientações sobre os protocolos de eliminação segura.

Limpeza e desinfeção

Estas instruções não substituem as políticas próprias da instituição sobre limpeza e desinfeção.

Avisos:

Para ajudar a evitar lesões e/ou danos no equipamento, respeite estes avisos:

- Aviso — Existe sempre perigo de choque elétrico com equipamentos elétricos. O não cumprimento do protocolo da instituição pode resultar em lesões graves ou fatais.
- Aviso — Não reutilize o material de limpeza para outros passos ou em vários produtos.
- Aviso – Soluções de limpeza nocivas podem causar erupções cutâneas e/ou irritações após o contacto. Respeite as instruções do fabricante que se encontram na etiqueta do produto e na ficha de dados de segurança (FDS).
- Aviso – Levante e mova os itens corretamente. Não os torça e procure ajuda quando necessário.
- Aviso — Os derrames de fluidos para a parte eletrónica do elevador podem constituir um risco. Se isto ocorrer, não volte a colocar o elevador em serviço enquanto não estiver totalmente seco, testado e considerado seguro para utilização.

Indicações de atenção:

Para ajudar a evitar danos no equipamento, respeite estas indicações de atenção:

- Atenção – Não utilize nenhum aparelho de limpeza a vapor ou a alta pressão no elevador. A pressão e a humidade excessivas podem danificar as superfícies de proteção do elevador bem como os componentes elétricos.
- Atenção – Não utilize soluções de limpeza/detergentes, desengordurantes fortes e solventes como tolueno, xileno ou acetona, nem esfregões (pode usar uma escova de cerdas macias).
- Atenção – Estenda na totalidade a banda de elevação antes do processo de limpeza e desinfeção.

Recomendações de segurança

- Utilize equipamento de proteção de acordo com as instruções do fabricante e o protocolo da instituição durante toda a operação de limpeza, como luvas, proteção ocular, avental, máscara e coberturas para os sapatos.
- Desligue da corrente (fonte de alimentação CA) antes da limpeza e desinfeção.
- Nunca limpe o elevador deitando água para cima do mesmo nem com vapor ou jatos de alta pressão.
- Consulte as recomendações do fabricante do produto de limpeza e desinfeção.

Recomendações de processo:

Para uma limpeza e desinfeção adequadas, os funcionários devem receber formação.

O formador deve ler atentamente as instruções e segui-las quando o formando está em formação.

O formando deve:

- Ter tempo para ler as instruções e para fazer perguntas.
- Limpar e desinfetar o produto enquanto o formador supervisiona. Durante e/ou após esse processo, o formador deve corrigir o formando relativamente a quaisquer desvios às instruções de utilização.

O formador deve supervisionar o formando até que este consiga limpar e desinfetar o elevador conforme indicado.

A Hill-Rom recomenda a limpeza e desinfeção do elevador entre utilizações com pacientes e regularmente durante longas permanências de pacientes.

Alguns fluidos utilizados em ambiente hospitalar, como iodóforo e cremes de óxido de zinco, podem causar manchas permanentes. Remova as manchas temporárias limpando vigorosamente com um pano de limpeza húmido.

Resumo da limpeza e da desinfeção:

A limpeza e a desinfeção são processos muito diferentes. A **limpeza** é a remoção física de contaminantes e sujidade visível e não-visível. A **desinfeção** destina-se a eliminar microrganismos.

Quando efetuar os passos de limpeza detalhados, tenha em atenção o seguinte:

- Recomenda-se que o pano de limpeza seja um pano de microfibra.
- Recomenda-se uma escova com cerdas macias como ferramenta de limpeza para os orifícios pequenos no Q-Link II.
- Substitua sempre o pano de limpeza se estiver visivelmente sujo.
- Substitua sempre o pano de limpeza entre os diferentes passos (limpeza de manchas, limpeza e desinfeção)
- Utilize sempre equipamento de proteção individual (EPI), como luvas, proteção ocular, avental, máscara e proteções de sapatos, conforme recomendado pelo protocolo da instituição e pelas instruções dos fabricantes



Equipamento de limpeza e desinfecção:

- Equipamento de proteção (como: luvas, proteção ocular, avental, máscara e proteções de sapatos) conforme recomendado pelo protocolo da instituição e pelas instruções do fabricante
- Recomendam-se panos de microfibra descartáveis
- Escova com cerdas macias
- Água morna
- Para ver os detergentes/desinfetantes compatíveis ou incompatíveis com os produtos Liko®, consulte a tabela "Aplicação de detergentes/desinfetantes comuns em produtos Liko" deste documento.

Preparar a unidade para limpeza e desinfecção:

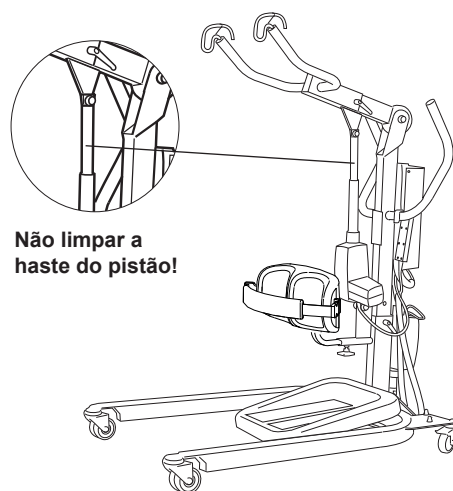
⚠ Desligar da corrente (fonte de alimentação CA) antes da limpeza e desinfecção.

Passo 1: Limpeza

1. Desligue da corrente (fonte de alimentação CA) antes da limpeza e desinfecção.
2. Se necessário, comece por retirar a sujidade visível do elevador com um pano humedecido com água morna e um detergente/desinfetante neutro e aprovado. Consulte a tabela "Aplicação de produtos de limpeza/desinfetantes comuns em produtos Liko". Não utilize panos encharcados.
 - Pode utilizar uma escova de cerdas macias para áreas difíceis de limpar, para remover manchas e sujidade mais resistente e para remover a sujidade incrustada.
 - Utilize tantos panos de limpeza quanto necessários para remover a sujidade. Substitua o pano quando estiver sujo.
3. Limpe todo o elevador, começando de cima para baixo. Preste especial atenção a costuras, fissuras e outras áreas onde a sujidade pode ficar acumulada. Em particular, preste especial atenção às seguintes áreas:

NOTA! Não limpar a haste do pistão!

4. Ter especial atenção às áreas seguintes:
 - Barra de suporte (designs diferentes)
 - Pegas
 - Descida de emergência mecânica (modelos diferentes)
 - Controlo manual
 - Paragem de emergência
 - Suporte inferior das pernas
 - Placa de suporte para os pés
 - Alavancas de bloqueio
 - Rodas



Limpeza/desinfecção:

NOTA:

É importante remover toda a sujidade visível de todas as áreas antes de prosseguir para a remoção da sujidade não visível.

Com um novo pano de limpeza embebido num detergente/desinfetante aprovado, exerça uma pressão firme para limpar todas as superfícies do elevador. Utilize um pano de limpeza limpo ou novo tão frequentemente quanto necessário. Certifique-se de que os seguintes itens estão limpos:

- Controlo manual
- Funda (consulte o Manual de utilização específico da funda e o documento de Cuidados e manutenção das fundas Liko 7PT160884)
- Elevador
 - Cabo de alimentação
- Barra de suporte
 - Balança (se aplicável)

Os itens danificados devem ser substituídos!



Passo 2: Desinfecção:

1. Para utilizar os desinfetantes adequados, consulte a tabela "Aplicação de detergentes/desinfetantes comuns utilizados nos produtos Liko" deste documento.
2. Siga as instruções do fabricante.
3. Certifique-se de que **o produto de limpeza/desinfetante permanece em todas as superfícies durante o período de contacto especificado**. Volte a humedecer as superfícies com um novo pano de limpeza conforme necessário e de acordo com as instruções do fabricante.

NOTA:

Se lixívia for utilizada com outro produto de limpeza/desinfecção, utilize um novo pano limpo/toalhete húmido com água da torneira para remover qualquer resíduo de desinfetante antes e depois da aplicação de lixívia.

- ⚠ **O elevador não pode ser limpo com CSI ou equivalente.**
- ⚠ **Não limpe o controlo manual com Viraguard ou equivalente.**
- ⚠ **A caixa de controlo não pode ser limpa com Anioxy Spray ou equivalente.**
- ⚠ **A placa de suporte para os pés não pode ser limpa com Terralin Protect, Virex II ou equivalente.**
- ⚠ **O apoio para as pernas no Sabina II, S/N até ao 460899 só pode ser limpo com água morna e um detergente neutro aprovado pela unidade de saúde.**
- ⚠ **O apoio para as pernas no Sabina II S/N até ao 460900 pode ser limpo com os desinfetantes recomendados.**

Aplicação de detergentes/desinfetantes comuns utilizados nos produtos Liko

Classe química	Ingrediente ativo	pH	Detergentes/ desinfetantes *)	Fabricante *)	Não pode ser utilizado com os artigos seguintes:
Cloreto de amônio quaternário	Cloreto de amônio de didecil dimetil = 8,704% Cloreto de amônio alquilo benzílico dimetil = 8,19%	9,0-10,0 em utilização	Virex II (256)	Johnson/Diversey	Placa de suporte para os pés Sabina™ e Roll-On™
Cloreto de amônio quaternário	Cloreto de amônio alquilo benzílico dimetil = 13,238% Cloreto de amônio alquilo etilo-benzílico dimetil = 13,238%	9,5 em utilização	HB Quat 25L	3M	
Peróxido de hidrogénio acelerado	Peróxido de hidrogénio 0,1-1,5% Álcool benzílico: 1-5% Peróxido de hidrogénio 0,1-1,5% Álcool benzílico: 1-5%	3	Oxivir Tb	Johnson/Diversey	As bandas de elevação para o Golvo™ e elevadores suspensos
Fenólico	Orto-fenilfenol = 3,40% Orto-benzílico-para-clorofenol = 3,03	3,1 +/- 0,4 em utilização	Wexcide	Wexford Labs	
Branqueador	Hipoclorito de sódio	12,2	Dispatch	Caltech	As bandas de elevação para o Golvo™ e elevadores suspensos
Álcool	Álcool isopropílico = 70%	5,0-7,0	Viraguard	Veridien	Controlos manuais para todos os elevadores
Amónio quaternário	n-Cloreto de amónio alquilo benzílico dimetil = 0,105% n-Cloreto de amónio alquilo etilo-benzílico dimetil = 0,105%	11,5-12,5	CSI	Central Solutions Inc.	Viking™, Liko M220™, Liko M230™, Uno™, Sabina™, Golvo™, LikoLight™, Roll-On™, Likorall™, Multirall™
Benzílico-C12-18-amónio alquilo dimetil, cloreto	Benzílico-C12-18-amónio alquilo dimetil, cloretos (22%) 2-Etanol fenóxido (20%) Tridecilo-poli-etilenoglucoester (15%) Propano-2-ol (8%)	aprox. 8,6 em utilização	Terralin Protect	Shülke	Placa de suporte para os pés Sabina™ e Roll-On™
Peróxido orgânico (tipo E, sólido)	Fitato mono-peróxido de magnésio hexahidratado (50-100%) Agente iónico de superfície (5-10%) Agente não iónico de superfície (1-5%)	5,3 em utilização	Dismozon Pur	Bode	As bandas de elevação para o Golvo™ e elevadores suspensos
Etanol	Peróxido de hidrogénio (2,5-10%) Óxido de metilamina liural (0-2,5%) Etanol (2,5-10%)	7	Anioxy-Spray WS	Anios	Caixa de controlo para todos os elevadores
Sódio troclosenol	Ácido adipico 10-30% Sílica amorfa < 1% Sulfonato de sódio tolueno 5-10% Sódio troclosenol 10-30%	4-6 em utilização	Chlor-Clean	Guest Medical Ltd	As bandas de elevação para o Golvo™ e elevadores suspensos

*) ou equivalente

Inspeções e manutenção

Para uma utilização sem problemas, devem ser verificados determinados detalhes antes de cada utilização.

- Inspeccionar o elevador e verificar que não existem danos exteriores.
- Verificar o funcionamento das alavancas de bloqueio.
- Verificar o funcionamento dos fechos.
- Verificar a elevação, a descida e o ajuste da largura da base.
- Verificar e assegurar que a descida de emergência (elétrica e mecânica) funciona.
- Recarregar as baterias sempre que o elevador é utilizado e verificar se o carregador funciona.

Quando necessário, limpar o elevador com um pano húmido e verificar se as rodas estão sujas. Poderá encontrar informação mais detalhada relativamente à limpeza e desinfeção do seu produto Liko no capítulo *Limpeza e desinfeção*.

⚠ O elevador não deve ser exposto a água corrente.

Manutenção

O elevador sit-to-stand Sabina™ deve ser inspecionado periodicamente, pelo menos uma vez por ano. Não são permitidos trabalhos de manutenção com o paciente no elevador.

⚠ As inspeções periódicas, reparações ou serviços de manutenção apenas podem ser efetuados em conformidade com o Manual de manutenção da Liko, por pessoal devidamente autorizado pela Hill-Rom e utilizando apenas peças sobressalentes originais Liko.

Contrato de manutenção

A Hill-Rom oferece aos seus clientes a oportunidade de aderir a um contrato de serviços para manutenção e inspeções periódicas dos seus produtos Liko.

Estimativa do tempo de vida útil

Este produto tem uma estimativa de vida útil de 10 anos se for manuseado e mantido corretamente, e cumpridas as inspeções periódicas de acordo com as instruções da Liko.

Transporte e armazenamento

A paragem de emergência deve estar ativada durante o transporte ou se o elevador não for utilizado durante um período prolongado. O ambiente onde o elevador é transportado e armazenado deve ter uma temperatura de -10 - +50 °C e uma humidade relativa de 20 a 90%. A pressão atmosférica deve ser de 700-1060 hPa.

Alterações ao produto

As alterações aos produtos Liko são sujeitas a desenvolvimento contínuo, razão pela qual nos reservamos o direito de fazer alterações ao produto sem aviso prévio. Se necessitar de aconselhamento e informações sobre atualizações de produtos, contacte o seu representante Hill-Rom.

Design and Quality by Liko in Sweden

O sistema de gestão para o fabrico e o desenvolvimento do produto está certificado em conformidade com a norma ISO9001 e o respetivo equivalente para dispositivos médicos, ISO13485. O sistema de gestão também está certificado em conformidade com a norma ambiental ISO14001.

Aviso para os utilizadores e/ou pacientes na UE

Qualquer incidente grave que tenha ocorrido em relação ao dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou o paciente estão estabelecidos.



www.hillrom.com